

2015年10月12日 星期一 乙未年八月三十 今日8版 第9531号 人民日报社出版 编辑部邮箱: peoplehwb@VIP.163.com

PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION





地址:中国北京金台西路2号(2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China) 邮编: 100733 国内代号: 1-96 国外代号: D797 海外印点:东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔



节气刚进入"寒露", 即将迎来"霜降"。此 时,中国的大江南北,犹如颜色的博物馆、地貌 的博物院、秋收的大晒场、物种的大观园……一 个词,多姿多彩。

多彩,是中国的颜色。在辽宁盘锦,有条最 美的马路,一边红海滩,一边绿稻田;在云南迪 庆藏族自治州,普达措国家森林公园内,牦牛和 马儿点缀在蓝天下的草地上,自由徜徉;云南的 哈尼梯田,森林在上、村寨居中、梯田在下、水 贯其中,人与生态和谐共生……

族鸟迁徙增添亮色

秋天的天空没有痕迹, 鸟儿却已经飞过。

10月初,候鸟们已经陆续上路。它们从北往 南,奔向温暖,中途歇脚。如果你是观鸟爱好 者,想看猛禽,一定不要错过山东长岛,成群的 猛禽,迁徙时会路过那里。而想拍摄白鹤种群迁 徙、停歇,可以选在9月底到10月中旬,到吉林 省莫莫格国家级自然保护区去。

鸟儿是人类的朋友。这些朋友们迁徙状况咋 样? 今年10月到明年2月,在中国大地上,将开 展秋冬季第一次全国候鸟同步调查。这期间,中 国多数省区,同时段统一同步开展候鸟调查。国 家林业局、中国野生动物保护协会,要在秋冬季 候鸟调查期间,组织鸟类爱好者积极参与观鸟、 爱鸟和护鸟行动。此外,《全国候鸟保护总体规 划》即将公布。

种类丰富、多姿多彩的鸟儿,美化了中国的 天空和树林,美化了人们的生活。

节庆活劲关注生态

这个秋季,有关生态保护的节庆、活动尤其

林旅游成果展在湖北武汉举办;10月21日,四川 西昌邛海将举行第四届中国湿地文化节; 第三届 中国绿化博览会8月在天津市武清区开幕,持续 到10月中旬;10月下旬,国家林业局将在安徽宣 城市召开"森林城市建设座谈会";到了冬季,12 月中旬,在河南三门峡,将开展大天鹅越冬种群

调查、环志、卫星跟踪、疫源疫病采样…… 中国对生态的保护,正在显现效果。连续3 年实施中央财政湿地保护补助项目后, 辽宁双台 河口国际重要湿地,恢复退化湿地82.5公顷,生 态补水 0.6 亿立方米。鸟类种数也增加了 21 种, 黑嘴鸥繁殖种群数量已由2010年的6900多只增加

到目前的1万余只,成为我国保护湿地拯救濒危 物种的成功案例。

中国的各种保护区,呈现多姿的景致。浙江 南麂列岛,我国首批5个国家级海洋类型自然保 护区之一,藻类物种繁多,具有温带、热带两种 区系特征,是我国主要海洋贝藻的天然博物馆和 基因库。新疆阿尔金山,是世界上绝无仅有的高 寒多样性生态环境,至今仍保持着物种基因的纯 正,藏羚羊、野牦牛、藏野驴等高原特有的三大 有蹄类动物活跃其间, 雪豹、棕熊、盘羊、岩 羊、雪鸡、兀鹫等珍稀动物丰富,被誉为"东方 肯尼亚"。

传统时尚和谐共生

人类的劳作, 也是秋季之美的一部分。 在东北, 吉林省前郭尔罗斯蒙古族自治县境 内,独具特色的查干湖冬捕,每年都激动人心, 是北方渔猎文化的典型代表,被列入了国家级非 物质文化遗产保护名录。

在西南, 云南哈尼梯田分布于元阳、红河、 金平、绿春4县,已有1300多年的耕种历史。哈 尼族创造了"木刻水分"和"水沟冲肥"的耕作 方法,构建了多套微循环利用系统,展现了中华 民族天然合一的思想文化内涵。

渔猎、耕种,这些都是传统。而当下最为时 尚的,要数"有机"观念。

在江西,景德镇浮梁县的浮瑶仙芝有机茶基 地里, 机采后的茶园, 弧面整齐, 郁郁葱葱。再 加上秋景,蓝天、绿树,一幅天然水墨画。茶园 内物种丰富, 鸟鸣虫语, 生态环境良好。

在黑龙江省,大庆市肇源县二站镇曙光村娄 家寨有机杂粮基地里, 玉米、大豆、高粱各种杂 粮汇集,点缀在辽阔的黑土地上。碧蓝的天空, 涛涛的江水, 田间劳作的农户, 勾勒出一幅和谐

无论传统还是时尚,都指向人与自然的和谐

刘云山出席朝鲜劳动党成立70周年庆祝活动 祭扫中国人民志愿军烈士陵园

本报平壤10月11日电(记者周 之然)中共中央政治局常委、中央书 记处书记刘云山10日下午应邀出席

朝鲜劳动党成立70周年庆祝活动, 与朝鲜劳动党第一书记金正恩等朝党 和国家领导人以及10万平壤各界群 众一起观看了阅兵式和群众游行。当 晚,金日成广场举行青年先锋火炬游 行,金正恩和刘云山再次一同出席。

11日上午, 刘云山专程赶赴安 州祭扫中国人民志愿军烈士陵园, 向 中国人民志愿军烈士敬献花篮并默 哀。他瞻仰了英名墙,并仔细考察了 修缮一新的烈士墓区、纪念碑、纪念

广场等设施。

刘云山在祭扫活动上发表讲话 说,在朝中国人民志愿军烈士纪念设 施,记录了中国人民志愿军与朝鲜人 民军生死相依、浴血奋战的卓绝历 史, 是见证和传承中朝友谊的重要载 体。在中朝双方共同努力下,位于朝 鲜安州和开城的中国人民志愿军烈士 陵园修缮一新。祭奠英烈、追忆历 史,是为了警示世人、珍视和平、开 创未来。我们要倍加珍惜先烈们用生 命和鲜血换来的和平环境,积极推动 经济发展、民生改善, 携手促进亚洲 乃至世界和平发展。



中国人民银行定于10月12日、13日发行中国人民抗日战争暨世 界反法西斯战争胜利70周年普通纪念币1枚。抗战纪念币面额1元, 直径25毫米, 材质为镍包钢, 与同面额人民币等值流通, 全国发行 王华斌摄 (人民图片)

《南京大屠杀档案》列入《世界记忆名录》

据新华社巴黎10月9日电 (记者尚栩) 根据联合国教科文 组织9日发布的消息,教科文组 织世界记忆工程国际咨询委员会 第12次会议经过4日至6日在阿 联酋阿布扎比的评审后, 决定为 《世界记忆名录》新增47个项 目,其中包括中国申报的《南京 大屠杀档案》。

2014年,中国正式向联合 国教科文组织世界记忆遗产秘书 处递交了《南京大屠杀档案》列 入世界记忆名录的申请。根据联 合国教科文组织网站上发布的简 要介绍,《南京大屠杀档案》由 3个部分组成:第一部分关于大 屠杀事件(1937年至1938年); 第二部分关于中华民国政府军事 法庭在战后调查和审判战犯的文 件(1945年至1947年); 第三部 分是中华人民共和国司法机构的 文件(1952年至1956年)。



10月10日,为 期两天的浙江省义 乌市中外商人运动 多个中外商会,及

来自英国、印度等 800多名中外运动员 **参寨 比赛项目以**趣 味性为主,包括50米 接力赛、齐心协力运 动等。通过体育赛 事,中外商人加强了 沟通、促进了交流。

吕 斌摄 (人民图片)

据新华社弗里敦 10月11日电(沈基

飞、朱联辉)塞拉利昂当地时间10日上 午,中国自主研制的重组埃博拉疫苗正式 启动在塞拉利昂的Ⅱ期临床试验,这是中 国自主研制的埃博拉疫苗首次获得境外临 床试验许可。

中首

国次

自获

主境

研外

制临

埃床

博试

拉验

疫许

苗可

据介绍,中国自主研制的疫苗有三大 特点:一是针对性强,是目前全球唯一进 入临床的2014基因突变型疫苗;二是稳定 性好,全球首创冻干粉针剂型,37摄氏度 环境下可稳定存储2周以上,适合疫苗冷 链条件难以保障的西非地区广泛使用; 三 是安全性好, 临床结果表明其具有很好的 安全性和免疫原性。

目前,中国自主研发的埃博拉疫苗在 非洲的第一次临床试验已经完成疫苗注射 工作。

据新华社长沙10月11日电(记者阳建)中国 中车株洲研究所自主研发的"制动能量回馈系 统"近日在朔黄铁路装车运行,该系统拥有强大 的节能效果。 "通俗点说,能量回馈系统就是通过一系列技

Æ

研

制

成

功

机

车

廿

能

神

术,将之前消耗掉的能量回收到高压电网上,再 继续使用,这个系统相当于一个'移动发电机' 的作用。"据中国中车株洲所工程师介绍,该套能 量回馈系统是世界独创的技术,达到世界领先水 平。

据业内专家测算,目前装载了该"节能神 器"的韶山4型机车趟均发电量在8300千瓦时左 右,最高达到1.14万千瓦时,一年下来每台车将 节省约150万元电费。按照朔黄铁路累计运行153 台韶山4型机车计算,预计产品批量装车后,每年 将节省电费2.29亿元。而我国目前在线运营的韶 山4型机车为1400多台,未来节能前景十分看好。

中美地方合作正当时

■ 李小林

"过去30多年,中美关系发展得益于两国地 方和人民支持,未来仍然要依靠地方、造福地 。"9月22日,第三届中美省州长论坛在美国 华盛顿州西雅图举行, 正在美国进行国事访问 的习近平主席出席论坛并发表重要讲话,他强 调了地方合作对发展国家关系的重要作用, 指 出中美两国地方交流合作有着广阔天地,双方 要努力发掘中美地方优势互补的潜能,加强在 各领域的合作关系

本届论坛中有几个细节让我至今印象深 刻。艾奥瓦州州长布兰斯塔德在发言中深情回 顾了艾州和其本人30年来与习主席的交往渊 源,并准备了一幅1985年其在州长办公室接待 习近平的照片现场赠送予他。习主席接过那幅 照片仔细端详, 也许是这张照片触动了他, 他 在讲话中特别回忆起自己在担任中国地方领导 人期间与美国的交往经历, 谈到地方交流合作 在亲历者的记忆中留下了难忘印象。习主席高 屋建瓴而又生动形象的讲话引起了在座省州长 的共鸣。论坛结束后,与会美方州长迟迟不愿 离去,纷纷上前与习主席握手告别,他们感动 于一个大国元首如此平易近人, 感动于他竟清 晰记得多年前在俄勒冈州访问时观看过的一场 橄榄球赛, 更感动于中国国家领导人对地方交 往与合作的高度重视。

中美省州长论坛是2011年由两国元首宣布 建立的, 已在中美两国举办五场论坛或对话活 动,为推动两国地方广泛领域的务实合作发挥 了积极作用。论坛有三个特点:一是覆盖面 广。五场对话活动共计26位中方省(直辖市、 自治区)主要领导、33位美方州长或总督出 席,如按省州出席次数算,已分别达30次和43 次,占两国各自行政区域总数约86%。二是成 果丰硕。如在首届论坛中,两国地方和企业间

在多个领域签署了28项合作协议、意向或备忘 录,协议金额约32亿美元。三是务实共赢。与 联邦和中央政府交往相比, 地方交往具有可行 性、灵活性、自主性等独特优势, 中美省州领 导人在交往中的出发点存在高度相似性, 即为 了促进本地经济增长和民生发展

中国人民对外友好协会受中国政府委托, 负责协调管理中国国际友好城市工作。如今, 两国已缔结43对友好省州、200对友好城市关 系。近年来,全国友协努力打"地方牌",每年 都会接待10位左右的美国州长、副州长以及几 十位州议会领袖、州议员、市长访华, 在推动 两国地方经贸、科技、教育等各领域务实合作 方面发挥了积极作用。除中美省州长论坛之 外,协会还将积极落实被纳入此次习主席访美 成果的中美省州立法机关交流机制,将打造更 加立体、全面的中美地方交流平台,努力扩大 务实合作的受众面

正如四川省省委书记王东明在第三届中美 省州长论坛上所总结的,中美地方交往"亮点 纷呈、潜力巨大、前景光明"。中美地方合作不 仅使两国关系更加密切, 也将为两国未来几代 人的互信和友好打下良好基础。让我们认真领 会习主席讲话精神,将中美地方合作做深、做 实,继续推动两国地方在建设中美新型大国关 系进程中发挥积极作用。

(作者为中国人民对外友好协会会长)



本栏目主持人: 陈振凯